ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 DIALUNA 24 NOVEMBER 1958 Nr. 3295

Cu Gran Exhibicion Di Pitcheo Friesche Vlag y Chiclet Adams A Derrota Arrow Y Viana's Respectivamente

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — E segundo diaDomingo cu pelata di Little League tambe a resulta un exita tremenda den e sentido di e clase di pelota cu a warde exhibi daar di e futuro estrellanan di nos isla. Ambas partida tabata ban y especialmente e segunda a cosecha hopi aplausa.

Dos hungador a destaca nan mes y esakinan ta e pitchercito H. Croes di Friesche Vlag, kende a duna e novena di Arrow e promer blanqueo den e campeonato di Little League y e otro ta e lanzador zurdo di Chiclets Adams, Colai Carolina. E ultimo aki a poncha den e 7 inningnan cu e partido a dura un total di 19 contrario. Esaki ta nifica cu den tres otro ocasion so su companjeronan di equipo (ademas di e catcher) a hanja oportunidad di haci asistencia of out. Mencion mester worde haci tambe di e labor di e dos pitchernan usa door di manager Rodriguez di Viana's. Tanto Vrolijk como Gutierez a luci bon den e box.

PROMER PARTIDO:
FRIESCHE VLAG 9 ARROW O

E lecheronan di Friesche Vlag a obtene nan segunda victoria ora cu nan pitchercito H. Croes a logra tene e peloteronan di Arrow sin por anota. Nan victoria e biaha aki tabata den forma mas convincente y a keda sella ya for di principio di e partido ora cu nan a anota un carrera den e inning inicial.

Despues cu pitcher Victor Albus a retira e dos promer bateadornan di Friesche Vlage Pablo a conecta fuerte batazo di tubey den left. Joseph a sigi cu un single empuhando su companjero Pablo for di segunda cu e promer carrera di wega. Den e cuarto inning e score ta bira 2—0. Rumnit ta habri e inning embasando pa error di e shortstop flechero Harry Swaen. Pablo y Rosario ta come ponche cerca pitcher Albus y asina e peligro a parce elimina. Pero C. Thiel' a bin cu tubeyote mandando Rumnit te home. Pitcher H. Croes a bira out number tres cu flyeito pa shortstop. Friesche Vlag ta aumenta su ventaha den e proximo episodio cu un carrera mas ariba un error di e catcher flechero cu a lanza demasiado halto pa segunda ora cu Pablo a sali di robo pa e base ey. Rapidamente Pablo a probecha e error aki pa sigi den un sprint te home.

Arrow bao direccion di Luis Swaen a haci un amenaza seria den e quinto inning ora cu nan a conecta dos hit y e diminuto pero popular rightfielder di Friesche Vlag Wimpy Croes a comete un error. Cu homber na tercera y segunda y un solo out, e momento tabata critico.

Pero pitcher Croes a domina e situacion eliminando e siguiente dos bateadornan cu foulfly pa primera base y rolling pa shortstop. Realmente un gran cero. Por cierto esaki tabata e unico inning dan cual pitcher Croes a hanja poco dificultad.

Pa sigura nan victoria Friesche Vlag a anota seis biaha den e ultimo inning yuda cu tres error di e flecheronan. Rumnit a habri embasando pa error di e tercera base. Error cu a permiti Rumnit yega te segunda ya cu tabata un tiro malo pa primera. Jacobs ta sigi cu single hit den leftfield empuhando Rumnit. Tambe Rosario ta conecta incogible den center y ta fleta Jacobs te home for di segunda. Pitcher Alhus ta worde cambia pa Schoop pa enfrenta Thiel. Esaki ta conecta rolata pa short y un otro mal tiro ta permiti Rosario yega te tercera base. Base por bola pa H. Croes te yena e hasenan.

Pa mala suerte di pitcher Schoop na un momento asina e tin di enfrenta e pelotero di menos estatura di Friesche Vlag, esta e diminuto Wimpy Croes. Manera tabata di spera Wimpy a ricibi pasage gratis forzando asina e tercer carrera di e inning. E siguienta bateador Inocencia ta conecta hit den rightfield y ora cu e tiro pa infield ta scapa tambe e corredor for di segunda H. Croes ta logra anota, mientras cu Wimpy ta alcanza tercera cu un perfecto slide. Jacobs luego ta rolata pa tercera provocando un doble matanza ora cu e tercera base flechero ta haci un bon hungada tocando e corredor di segunda y lanzando rapidamente pa primera. Den e hungada Wimpy a anota. Ponche pa Joseph a termina cu e atake di Friesche Vlag.

Arrow a bolbe mira un cero colga den nan ultimo oportunidad y asina a debuta cu un derrota.

E peloteritonan di Arrow a actua un poco nervioso y a comete un total di 7 error, di cualnan tres tabata den e ultimo inning.

Friesche Vlag a comete unicamente un error. Pitcher ganador a termina H. Croes y perdedor Victor Albus. E muchanan di Jossyto Muyale a situa nan mes na cabez di e campeonato cu dos victoria den mes tanto salida. Nan proximo encuentro lo ta proximo diaDomingo contra di e reynan di selva Lions. Encuentro cu indudablemente lo atrae mucho mas fanatico ainda.

SEGUNDO PARTIDO:
ADAMS CHICLETS 3 VIANA'S 2

Di e cuatro entronan cu nos a presencia te ainda indudablemente esun mihor tabata esun entre Adams Chiclets di Santa Cruz y Viana's di San Nicolas. Tabata un candeloso encuen-

(E ta sigi riba pag. 4)

COLAI CAROLINA
— 18 ponche den 7 inning —

Discusionnan na Ginebra a estanca

NEW YORK, 23 nov. — E combersacionnan entre oriente y occidente den comision politica di Nacionnan Uni pa yega na un arreglo di e metodonan pa limita uso di espacio cosmico pa finnan pacifico, a yega den un callejon siu salida. Merca, Inglaterra, Francia, Hapon y 16 otro pais, koe a presenta un resolucion tocante e asunto aki, a ninga di consenti koe un proposision di Rusia pa permiti cuater pais comunista tuma parti den e organisacion, koe mester prepara e medio pa formamentu di un comision internacional permanente pa cooperacion pacifico den asuntonan di espacio.

Merca, Inglaterra y Francia y 17 otro nacion a presenta un resolucion, proponiendo pa forma un comision di representantenan di, 18 pais cu mester stipula e normanan pa cooperacion internacional den examinacion di espacio.

Den e comision aqui lo tin representantenan di Argentina, Australia, Brazil, Belgica, Canada, Checoslovakia, Francia, India, Persia, Italia, Hapon, Mexico, Polonia, Suecia, Rusia, Republica Arabe Uni, Inglaterra y Merca.

E reunion di comision politica di Nacionnan Uni a queda suspendi te Da Luna.

Independencia pa Cyprus

NEW YORK, 23 nov. — E representacion Griego cerca Nacionnan Uni a presenta un proyecto di resolucion, suplicando Asamblea General na recomenda independencia di Cyprus despues di un periodo di autonomia berdadero y democratico.

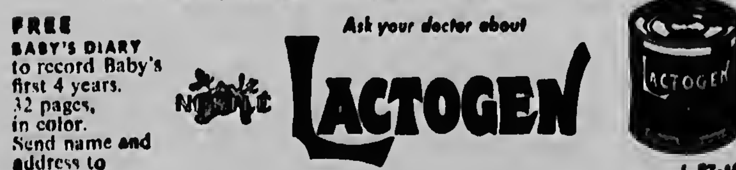
E proyecto ta propone tambe formacion di un comision pa intermedia entre e paisnan, cu ta entreda den e conflicto y pa colabora cu e paisnan aqui den checucion di e resolucion Griego y raporta despues na Asamblea General di Nacionnan Uni.

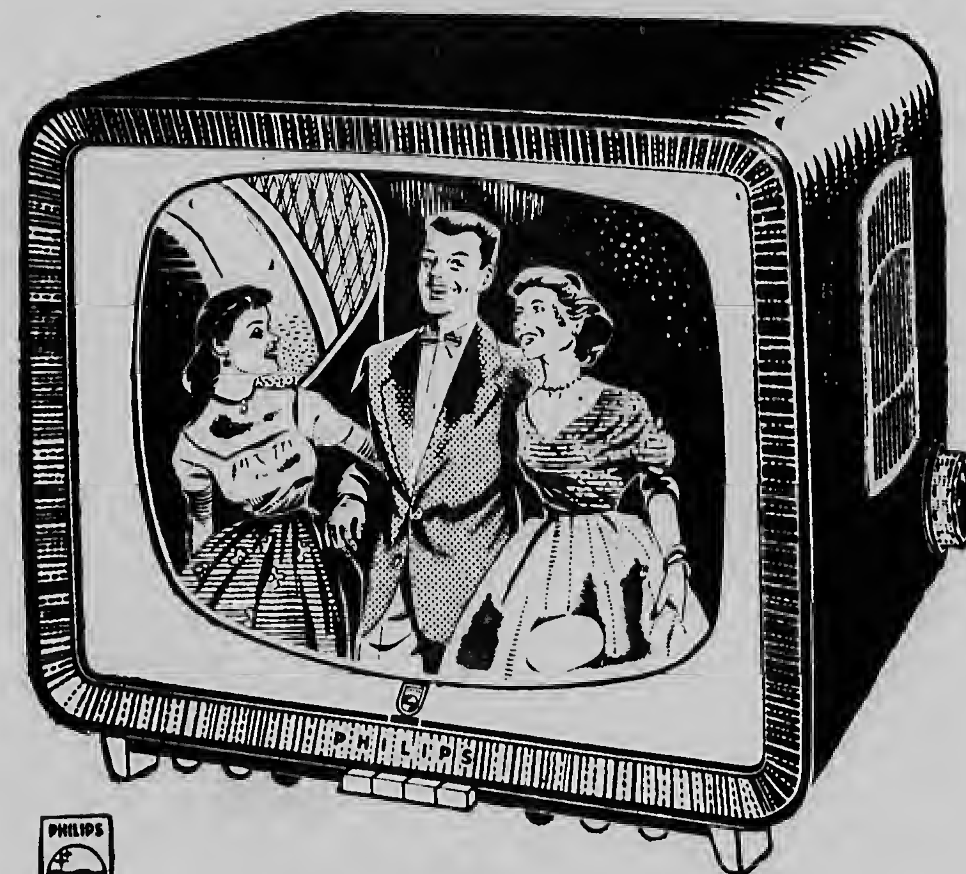
Bendicionamentu di school

ORANJESTAD: — Diabierne mainta S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad, a bendiciona e huishoudschool nobo na Santa Cruz. E ceremonianan a atrae gran multitud di hende

	DE VEER THEATER	
8.30 or	,,A FAREWELL TO ARMS" (ADIOS A LAS ARMAS) Cu: Rock Hudson - Jennifer Jones - Vittorio de Sica	18 anja
Fl. 1.25		Fl. 1.00
	RIALTO	
8.00 or	,,FROM HELL IT CAME" (LA VUELTA DEL MONSTRUO) Cu: Tod Andrews - Tina Carver	18 anja
Fls. 0.75		Fls. 0.50
	PRINCIPAL	
8.00 or	,,THE RAWHIDE YEARS" (AMOR JUSTICIERO) Cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy	Tur edad
Fl. 1.25		Fl. 1.00
	AURORA	
7.30 or	,,DEVIL GODDESS" (LA DIOSA PAGANA) Cu: Johnny Weismuller - Angela Stevens y Kimba	Tur edad
Fl. 0.75		Fl. 0.75
	SAVANETA	
7.30 'or	,,JALOEZIE" (PANE, AMORE E GELOSIA) Cu: Marisa Merlini - Roberto Risso - Annarella	18 anja
Fl. 1.00		Fl. 1.00













Malestoso

ORANJESTAD: — Durante raad di diabierne mainta den tribuna publico tabata senjorita R.A., kende a bebe masha poco y tabata molestia un poco. Polisnan a sake pafor.

Drama

M. diabierne anochi ta raporta na warda di Santa Cruz cu su concubine M., despues di un pleito, a bebe creolina. Polisnan mes ora ta bai na e direccion endica y ta hanja Sta. M. den un situacion basta serio cu scuma riba su boca patras di cas. Despues di un spulamento di stoma na San Pedro Hospital e patient ta sigui hopi bon y segun ta spera denter di algun dia tur cos lo a pasa trobe y e por bolbe pa su cas.

Hanja y perde

Polis Tuinenburg a hanja un jabi, marca Argent, cu un jabero cu gancho pa colga sambetchi y a entrega esaki na warda.

Senjora Bal a perde vulpen di su esposo a ta spera nunca cu tin banjadornan honrado. Nomber di dokter Bal ta graba riba e vulpen.

Candela chiki den hotel

E mes dia aki tambe a wordu raporta di un candela chiki den hotel nobo. Spuit no. 8 cu a sali mes ora, no tabatin mester di haci nada ora cu e la yega, ya cu e candela cu intencionalmente a worde cendi pero cu a bira grandi di repente, a wordu paga pa e personanan mes cu a pega e candela.

Dalmentu

Diahuebs mainta tabatin un choque na Ponton, na unda D-507 y A-6811 a dal cu otro. E choferman tabata resp. M.F.C. y J.K.S. Danjo fl 250.—





Perde

Diahuebs anochi pa 12'or senjor S. O. Martinez, un dje oficialnan d ,,Santa Paula" a raporta na polisnan cu e la perde un pulsera di oro di un balor di 100 dollar. E ta pensa cu e la perde esaki den vecindario di Trocadero.

Senjor Anglio Kock, chofer dje bus A-1400 a avisa polisnan cu e la perde un cajita di placa conteniendo fl. 20.— te fl. 30.— na e boulevard banda di cas di Ministro Yrausquin.

El a yuda un dama balta poco maleta for di su bus y a pone su cajita di placa patras na tinda e carganan ta. Pero e ta lubida riba esaki y ta drenta su ous y sigui su caminda. Acaso e diezplacanan no a lora mucho lew... y esnan cu hanjanan ta honrado .... podiser....



Empate den politievijfkamp

ORANJESTAD: — Diasabra riba e schietbaan di Aruba Gun Club e segundo parti di tiramentu entre e cuerponan di polis di Oranjestad y San Nicolas a tuma lugar. Dos siman pasa Oranjestad a logra un ventaha di 29 punto, pues esnan di San Nicolas mester a pone forsa parew. Locual nan a logra tambe: cu 24 punto di diferencia Oranjestad a worde vence. Como e puntonan di tiramentu di pistool y scopet ta worde conta huntu esaki ta nifica toch un victoria pa Oranjestad, di manera cu e posicion den e vijfkamp entre e dos cuerponan di poliz a bira un empate di 2—2. Esaki kier meen cu e ganador dje klaverjassen diabuebs awor ta e ganador dje vijfkamp. Riba e foto e ganadornan y e perdedornan di Diasabra atardi huntu saboriando un cerbez.

Eddy Heywood den Esso Club

ORANJESTAD: — Diadumingo awor 30 di november e estrella popular di RCA, Eddy Heywood, lo presenta un programa yen den Esso Club. Heywood ta un dje estrellanan na Estados Unidos cu millones di hende ta scucha cu gusto. „Begin the Beguine" ta un di su prome hitnan; un di su ultimonan ta: „Canadian Sunset" „Soft Summer Breeze".

CYI durante sept. a paga f. 1.620.—

ORANJESTAD: — Pa ideanan cu a drenta durante luna di september u.p. „Coin Your Ideas Committee" di Lago a paga na total 53 premio cu un total di Fl. 1.620.—. E premio di mas grandi (un extra recompensa) a worde duna na Sr. A. R. Leon di A-P-P.

Radio Victoria cu 1 kwt te na San Cristóbal

POS CHIQUITO: — Radio Victoria cu te ainda transmiti cu un capacidad di 1 kilowatt, a ricibi noticia di Maiquetia, San Crstóbal y Bonaire, cu nan ta hanja un recepcion perfecto.

Diasabra u.p. pa prome biaha nan a proef transmiti riba 5 kwt, pa tende observacionnan di varios lugarnan cu ta scucha nan tocante e cualidad dje recepcion.

E station aki ta worde sintoniza riba 920 kcl.

ANOCHI DI PRESENTACION DIASABRA AWOR

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — A.B.B.A. ta concini oficialmente e temporada di baseball AAA diaSabra awor cu un anochi di presentacion den Wilhelminastadion. Lo worde hunga un partido di 5 inning entre e campeonnan Amstel y e subcampeon High Life. Luego e diferente troféo y premionan lo worde enrega na e diferente ganadornan.

Sibeon Bryan, e rapidisimo hungador di High Life a obtene nada menos cu cuatro corona. E la termina como campeon bate, campeon anotador, campeona empuhador y consecuentemente e hungador mas valioso pa su equipo. Tambe Bryan a conecta e mayor cantidad di hit.

Un otro hungador di High Life, Juan Sanchez a termina como campeon pitcher. E lanzador cu e average di carrera merecì di mas abao, con tal cu e la lanza por lo menos mes hopi inning cu cada equipo mester a hunga partido den e temporada ta worde nombra como pitcher campeon. E average di Juan Canchez ta di 1.65 carrera pa wega.

Aki bao nos ta publica e cifranan final di e Campeonato AAA 1958 cu a termina dia 13 di november.

Posicion equiponan:

	G.	W.	L.	Diff
Amstel (Champ '58)	15	12	3	—
High Life	15	11	4	1
Heinekens	15	9	6	3
Nesbitts	15	8	7	4
Chesterfield	15	3	12	9
Santa Cruz Stars	15	2	13	10

Promedio „fielding" di Equiponan

	PO	A	E	Ave.
Amstel	378	154	57	903
High Life	349	151	59	892
Heinekens	363	163	64	892
Nesbitts	408	182	91	866
Chesterfield	318	148	76	860
Santa Cruz Stars	404	174	94	859

Promedio Individual batting

	AB	H	Ave.
S. Bryon (HL) cham. bat	57	26	456
L. Ogenio (HL)	44	20	455
M. Nuñez (H)	30	13	433
J. Halley (A)	38	14	368
M. Ruiz (HL)	48	17	354
R. Buckley (HL)	55	19	345
S. Ellis (C)	43	14	326
H. Blijden (H)	55	14	311
J. Hudson (H)	45	14	311
Ad. Richardson (C)	43	13	302

Homeruns:
R. Sharpe (C) 2
S. Bryon (HL) 1
W. Peters (H) 1
H. Oduber (N) 1
Ad. Richardson (C) 1
J. Alberts (SC) 1

Promedio „batting" di equiponan

	AB	H	R	Ave.
High Life	510	157	201	308
Chesterfield	420	93	79	221
Heinekens	498	115	120	231
Amstel	507	107	113	211
Nesbitts	530	93	85	175
Santa Cruz S.	486	78	49	160

3-base hits:
C. Angela (SC) 2
H. Blijden (H) 2
S. Bryon (HL) 2
A. Escalona (H) 2
H. Oduber (N) 2
L. Ogenio (HL) 2
E. Vorst (C) 2

2-base hits:
Ad Richardson (C) 5

Mas hits:
S. Bryon (HL) 26

Mas anotacion:
S. Bryon (HL) 30

Mas bate:
S. Bryon (HL) 18

Mas stolen bases:
S. Paul (C) 12

PITCHING RECORDS

	AB	IP	H	BB	SO	ER	W	L	ERA	Ave.
L. Brown (A)	157	40	29	13	32	11	4	0	2.48	1000
M. Ruiz (HL)	83	23.1	15	19	13	6	2	0	2.31	1000
J. Sanchez (HL) champ	105	27.1	18	12	11	5	2	0	1.65	1000
C. Jack (A)	107	24.2	18	12	18	13	2	0	4.74	1000
H. Hughes (A)	42	10	10	4	13	6	1	0	5.40	1000
B. Hoftijzer (A)	18	5	4	3	2	1	1	0	1.80	1000
M. Nuñez (H)	125	33	28	34	30	18	3	1	4.91	750
R. Agumbero (HL)	119	28.2	27	17	28	11	3	1	4.60	750
R. Guerrero (N)	234	64	43	51	45	29	4	2	4.08	666
D. Pantophet (A)	180	45.1	44	16	39	17	4	2	3.38	666
R. Canword (N)	101	27	19	27	21	13	2	1	4.33	666
G. Duinkerk (H)	184	49.2	39	25	46	21	5	3	3.81	625
S. Baptist (N)	88	21	22	11	28	11	1	1	4.71	500
P. Peterson (C)	115	25.1	36	7	13	13	1	1	4.62	500
S. Eliis (C)	50	14	8	16	16	5	1	1	3.21	500
C. Angela (SC)	412	90.1	108	26	72	55	2	6	5.48	333
L. Wilson (HL)	77	19	18	13	16	14	1	2	6.63	333
C. Ponson (N)	86	19.2	26	19	24	19	1	3	8.70	250
C. Wilson (C)	212	57.2	46	49	43	26	1	6	4.06	167
S. Swaen (HL)	35	6.2	11	7	4	7	0	1	9.45	—
R. Amaya (C)	42	9	10	4	10	6	0	1	6.00	—
A. Lampe (SC)	27	6.1	5	6	3	6	0	1	8.53	—
I. Ras (So)	23	5.2	11	1	8	4	0	1	6.35	—
P. Maduro (H)	26	6.2	11	7	3	6	0	2	8.10	—
H. Violenus (SC)	116	25.2	17	36	17	26	0	5	9.12	—

SANTA CRUZ A HANJA LUGAR PA VULCANIZACION

SANTA CRUZ: — Despues di ceremonianan di bendicionamentu door di pader Kustner di Santa Cruz y un discurso di Sr. Frank Croes for di ajera mainta Aruba ta posecdor di un taller di reparacion di tire di auto, y anexo tienda. E lugar aki ta keda na Santa Cruz net enfrente di Club Estrella, riba un bon punto cu hopi movicion den centro dje pueblo aki. Tantu e fabrica como e tienda ta den un edificio bunita, cual a worde construi pa e conocido contratista I. Lopez.

Sr. Frank Croes y su esposa, Sra. Maria L. Croes—Lopez, kende resp. ta propietario dje negoshi y taller, ta un persona masha conoci na Aruba den autoservicebusiness. Algun anja caba e ta explota e Esso Servicenter na Seroe Colorado y barios biaha e tabata presidente di e organizacion di Esso Dealers na nos isla. No tabata nada stranjo pa tal motibo cu entre e presentenan tabatin hopi dje Esso dealers, tambe miembronan di Lago Marketing Dept. Ademas nos a mira deputado Petrona y Henriquez y tal di otro relacionnan comercial di Sr. Croes. Sr. Croes den su descurso corto ta gradici tur esnan cu a yudele, special na direccion di Sr. Adolfo Oduber, kende te diasabra anochi ainda tabata las varios dje instalacionnan. Despues e ta duna algun demostracion.

Deputado Henriquez kende tambe ta dirigi algun palabra, ta memora specialmente e confianza cu senjor Croes ta pone den Aruba locual e ta expresa cu su empresa nobo.

Despues recap tambe

E taller ta prepara pa vulcanizacion di tire, pero ainda no pa recap. Senjor Croes ta spera sinembargo di pronto lo por haci esaki tambe. Tambe nan ta haci tur clase di reparacion di tire y tube y cambia tubeless, etc. Den e negoshi tin tal di piezanan di automobil obtenibel y otro accesorionan, articulonan cu automobilistanan tin tantu necesidad di nan.

Un cu otro ta un negoshi masha atrayente cu siguramente ta atende na un necesidad. Esaki varios dje presentenan tabata di acuerdo cu otro mientras bao di bebidanan refrescante y bocadilla nan a keda conversa tocante e empresa nobo aki, te laat den anochi.



Di robes pa dreche: senjor Frank Croes, deputado Henriquez, senjora Croes-Lopez y deputado Petrona. Aki nan ta para den e empresa nobo dia di apertura.

Von Bretano a tene consulta respecto e asunto di Berlin

BERLIN, 23 nov. — Von Brentano, ministro pa asuntonan exterior di Alemania occidental, a conferencia ayera koe burgemeester Brandt di Berlin occidental y otro dirigentenan di e ciudad aki, incluso e kestion di Berlin.

Un comunicado ta bisa, cu nan ta completamente di acuerdo cu e tratadonan di e cuater potencianan grandi tocante e posicion di Berlin ta valido segun derecho internacional cu un cambio ta exigi aprobacion di e cuater potencianan, quende ta carga responsabilidad pa Berlin. „Medida nan unilateral lo ta incompatible cu derecho internacional".

Tambe nan ta di acuerdo, cu probablemente no ta existi peliger immediato pa e posicion di Berlin en bista di e stuacion huridico evidente y e declaracionnan claro di e gobiernonan di Merca, Inglaterra y Francia.

Na Berlin y Bonn lo sigui mas discusion.

E embahador di Rusia na Bonn, Smirnof, a declara durante un recepcion, cu e Rusonan lo debolbe Berlin na e Alemannan. E ta convenci, cu e medida aqui lo produci un reduccion di tension internacional.

Circulonan bon informa na Bonn ta deduci di e palabranan aqui, cu Rusia ta desea pa e sectornan Occidental di Berlin worden entrega na Alemania Occidental y e sector Oriental na Alemania Oriental. E mesun pensamento aqui a queda expresa tambe den circulonan diplomatico na Berlin Oriental.

Canciller Adenauer di Alemania Occidental a bisa na un reunion di religiosonan Catolico y Protestant na Muenchen, cu el a bisa embahador Smirnof di Rusia antayera, cu Alemania Occidental ta duna „suma balor" na presencia di e trupanan di ocupacion na Berlin.

Smirnof a bis'e, cu retiro di e trupanan for di Berlin lo worde altamente na Alemania Occidental. „M'a bis'e, cu nos ta considera e trupanan na Berlin como un proteccion di libertad y cu nos ta concede hopi balor na nan presencia aya. Nos no por considera e situacion suficientemente grave. Union cu e nacionnan liber di Occidente so por libra nos", Adenauer a bisa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitget.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM
Maandag 24 november 1958

11.30 Varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nuthsell
1.00 Varia
4.00 Musica mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Progr. Sinterklaas
5.15 Progr. Kan
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na pap
7.15 Varia
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Cuando la noche cae
8.30 Dueto Paco y Gloria
8.45 Progr. Kan
9.00 XavierCugat
9.15 Hit Internacional
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Lunes 24 November 1958

5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel Habri
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Cafe can Musica
6.30 Academia Del Aire
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias
7.05 La Hora Del Concierto
7.30 Prosa y Poesia
8.00 World News
8.15 Miracles & Melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

Resultado weganan di futbol na Hulanda

Futbol paga

EREDIVISIE

DWS/A—ADO 2—1; Sparta — NAC 1—0; Fortuna '54 — Rapid Jr 0—1; Elinkwijk — NOAD 4—0; Willem II—DOS 2—6; Ajax-Blauw Wit 4-2; VVV —Spel. Enschede 3—0. Scheveningen/Holland Sport — Feyenoord 1—2. PSV —MVV 0—0.

EERSTE DIVISIE A

DFC—Helmond 4—1; Wageningen —Volendam 1—1; De Graafschap — Leeuwarden 0—2; Haarlem — ZFC 1—1; Limburgia — BVV 1—1; SVV—Eindhoven 1—1; Alkmaar — AGOVV 0—0; Fortuna (Vlaardingen) — VSV 1—0.

EERSTE DIVISIE B

Stormvogels—Heracles 5—4; Excelsior — Hermes/DVS 0—0; KFC—RCH 0—1; Roda Sport—Sittardia 1—4; RBC —Vittese 4—3; Helmondia'55 — GVAV 2—1.

TWEEDE DIVISIE A

Longa — Hilversum 2—3; DHC — Dosko 1—0; Velox—EDO 3—0; Zeist — De Valk 3—2; Baronie — UVS 1-3; 't Gooi — Xerxes 9—2; ONA — EBOH 1—4.

TWEEDE DIVISIE B

Oldenzaal — Rheden 1—1; Velocitas — PEC 1—0; Enschedese Boys — Veendam 2—0; Be Quick — NEC 0-5; Zwolse Boys — Go Ahead 1—0; Tubantia — Zwartemeer 2—2; Oosterparkers — Heerenveen 4—1.

Amateur

EERSTE KLASSE A

Emma — DWV 1—0; Laakkwartier — Gouda 0—0; OSV—UVV 1—4; De Spartaan — VCS 2—1; CVV—DCO 0—2; Quick — Unitas 5—1.

PAGINA TRES

Funcion di Ita Ahlers tabata un exito

ORANJESTAD: — Diasabra anochi y diadumingo atardi door dje klasnan di ballet di Ita Ahlers a worde presenta un funcion den e teatro nobo cu tabata un verdadero exito. Tabatin hopi interes y e funcion a cai bon na smaak. Indudablemente tantu e muchanan cu nan maestranan a haci tur nan esfuerzonan pa presenta di mehor cu nan tabata por. Como ochenta mucha homber y mucha muher Sra. Ahlers a trece riba escenario, tur bunita bisti den nan bistinan gracioso. Cu e bistinan aki a keda asina bunita esaki ta wordu gradici na e majornan cu a traha masha duro a biaha aki segun Sra. Ahlers ta sigura nos. Diezcinco punto tabatin riba e programa, sin ningun excepcion, tur cu hopi exito, cu a atrae masha hopi aplauso.

Rien Hasselaar, Clarita Bryson tabata encarga cu acompajamento na piano, iluminacion tabata otro specialidad di Sr. L. van Doren, mientras Sr. Henk Wiggers cu su asistentenan a tuma e pintamentu di cara y drechamentu di cabei pa nan cuenta. Riba e fotonan huntu nos ta mira senjor Wiggers den accion, despues un escena di e parti „Muziekdoos" y afin Sra. Van Romondt patras di coulissen na unda tin biaha tabata dificil pa keda calma cu tantu mucha asina.

Famia Koolman a hanja un triple

ORANJESTAD: — Den Aruba Esso News nos a lesa cu Sr. Theodoor Koolman y esposa, cu ta biba na Maria Maai 34 a bira rico di un tripple, cu a nace dia 25 di october u.p. Asina cu nan unico jiu homber Lorenzo di repente a hanja tres ruman muher aserca: Bernadette, Margarita y Ludwina. Tur tabata pisa 4 liber.

Resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD: — Resultadonan di encuentronan di ping pong cu a tuma lugar ajera ta lo siguiente:

A-klasse	
Don Bosco I — Chesterfield I	10—0
Estrella I — Bavaria I	0—10
Bavaria II — Bulawaya I	6—4
B-klasse	
Don Bosco III — Ar. Royal Cl.	10—0
Don Bosco IV — Don Bosco V	9—1
Meppers — Don Bosco V	9—1
Bulawaya II — St. Thomas	10—0

CASTIGU CLEMENTE PA OTRO BRINGADOR CU CUCHU

ORANJESTAD: — Siguiente „patient" tabatin 19 anja, un mucha cu mas bien bo por imagina bo lesando un bon boeki, cu un mucha cu un cuchu den su man. Asina un bukle den su cabei y wowonan carinjoso.

Toch dia 16 di november u.p. bao di influencia di bebida e la duna Stanislau Angela un corta di tres centimeter riba su barica.

D. ta reconoce tur cos, pero ta splica, con na e momento ey e tabata den un posicion hopi amenázá, y cu ta e cuchu so por tabata su salbacion.

Mr. Fliek ta menciona con cuchu y alcohol ta e mehor medionan pa forma dificultad. „Sinembargo mi no kier demanda un castigu muchu pisa, tanta pa motibo di su hubentud y tambe door dje hecho, cu mi ta convenci cu dje mucha aki ainda por worde forma un bon ciudadano si e logra lubida e bebida." Esaki segun fiscal, kende ta demanda seis luna di prison cu descuento, di cual cinco luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja, cu e condicion especial cu e mucha mester keda bao di control di Rehabilitacion.

Ora cu e mucha ta suplica juez pa tene cuenta tantu posibel cu e ta unico na cas cu ta traha, juez ta observa, cu e mucha ta haci un bon cos si den futuro e més corda esaki. Ademas mr. Van Gent ta hanja cu fiscal a bai muchu lew caba cu su consideracion pa e mucha.

E sentencia tabata conforme e demanda di fiscal.

Diamars awor „De Vlinder" na Teatro De Veer

ORANJESTAD. — Como a cabina di projectu pelicula dje teatro nobo no ta completamente termina e pelicula Rusiano, e obra maestro „de Vlinder" lo worde presenta ainda den teatro de Veer: Si tur cos marcha bon esaki ta e ultimo di filmliga cu lo wordu presenta den teatro de Veer.

Como short lo worde pasá despues di noticianan na Hulandes "Moonglow" y „Over glas gesproken", papiando tocante glas un pelicula documentatio di un empresa dje conocido cineast Bert Haanstra.

E pelicula mes „De Vlinder" ta un realizacion maestra entre e peliculanan traha na Rusia, basa riba e historia scirbi pa A. P. Tsjechof, un escritor Rusiano di mas conoci. Ta un pelicula cu indudablemente lo worde admira.

Refereenan divertiendo

ORANJESTAD. — Miembronan di e asociasion di referee-nan na Aruba, dia 29 di e luna aki huntu cu nan damanan lo organisa un anochi alegre den POVA-centrum. E referee-nan aki kende riba terreno di deporte semper ta laga otro balia riba nan musica, riba e anochi ei lo balia riba musica di otro.

Dos hoben na Merca a mata 11 hende

LINCOLN, 23 nov. — Caril Fugate, un hobencita di 15 anja, a ser hanja culpable na Nebraska di asesinato, comete en union cu Charles Starkweather, un hoben di 19 anja, y sentencia pa castigo di prison perpetuo. Na Januari dje anja aqui nan a mata 11 hende, incluyendo mama y padrasa di e mucha muher.

Un di e testigonan principal den e proceso contra Caril Fugate tabata Charles Starkweather, quende a worde condena pa morto pa e mesun delitonan, y ta sperando su ehecucion actualmente. El a declara, cu Caril a tuma parti na e delitonan completamente boluntario.

E hurado, consistiendo di 7 homber y 5 dama, a delibera nuebe ora y mei.

Cumpleaños feliz

E chikitin Mildred Lampe a cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Senny Tromp, mama Dora, su tantanan Angelica Agnes, tambe di su omonan, welanan, welonan, primanan, Olenda, Ido, madrina Maria Wever y demas familianan.

E hobencita Utilma Henriquez a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, juffrouw Teda Tromp, amiganan di 5de klas, especialmente di Nicolina Winterdaal, Dianan Vrolijk y Petra Ruiz.

E hobencita Filomena Magdalena Martijn a cumpli 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, Ireno, mama Carmen, rumanan Juan, Cornelia, Jacintha, Emilio, Seferino, Lucia, Delia, welo Pouw, wela Dita Martijn, Solin Noguera, tantanan, omonan, padrino Louisito Koolman, madrina Asi Bareno.

La nina Cecilia Cuas cumple 5 anos y recibo muchas felicitaciones de su mama Hilda, papa Ramon, abuela Pastora, abuela Didy, sus hermanas Manchi, Ana, Jose, y Julia Cuas, muy especialmente de sus padrinos Ana y Benigno Quintero.

A celebra un anja di felix existencia e graciosa chikitin Erica Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Norma, tantanan Juliana, Vera, Azucena, Babay, Hellen, primanan Ingrid, Olenda, y Miriam, tambe di su wela Anna, di Odulio Berg, su madrina Vera Baiz y tur amiga y conocirnan.

E hoben Theodor Zinvenger a cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Veneranda, tata Federico, rumanan Reimundo y Titi, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, wela Lusita, Maria Luisa Dirksz, y Edith y Alfredito Lambertus y amiganan, especial di su madrina Reina padrinonan Mario Maduro y Miguel Pieters.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Elizabeth Catalina Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Herman, rumannan Maria y Dianan, tambe di su pepenan Theresita de Mey, Lucia Dijkhoff, omo Augustin Dijkhoff, amiganan di 5de klas di Sta. Maria College, juffrow Carmen Croes, su Eerw. tante na Corsouw Zuster M. Ursalina.

Senjorita Lucia Kock, kende a cumpli 16 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Dina, tata Juan, rumannan Ramona, Nico, Lelia, Leoncio, Lolita, Andrea, Clara, Feman, sobrinonan Rica, Orlando, cunja Carmen, amiga Rita, Nena, especialmente di amigo Jose.

Awe ta cumpli 19 anja di edad e simpatica senjorita Catharina Irausquin. Felicitacion ta bini di su tanta Marie, prima Aduana, primonan Jossy, Mario, Ramonsito, Jacobo, Frenki, Vito, Etti Marietje, e chikitin Adi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 24 di November

CINE

De Veer	8.30	A Farewell ta arms
Rialto	8.00	From hell it came
Pricipal	8.00	The rawhide years
Aurora	7.30	Devil Goddess
Savaneta	7.30	Jaloezie

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Un anja pa C.D.B. pa bringamentu cu cuchu

ORANJESTAD. — C.D.B. un cu otro 25 anja di edad, dia 4 di october dje anja aki tabata corre rond cu un grupo di amigo den auto, ora cu e muchanan cantu di caminda ta nota un homber y un muher ta bringa.

Mes ora nan a stop e auto. B. un tercio chikitu, cu ta un dje ultimanan cu ta baha for di e auto, pronto ta sali cu un cuchu. Jegando acerca c ta mira net con amigo Jansen ta tumba e homber technicamente.

„Maté", B. ta grite cayente pa bringa y ta mescla su mes den e pelea manera un Turko.

„No mete pata, ta hende casa nan ta", Jansen ta grita ainda. Pero tempo pa pensa tocante e observacion berdad y a la ves observacion stranjo B. no tabatin mas.

„Bo ta gusta bringa, hé?, mr. J. J. M. van Gent, juez, ta puntra.

„Ta prome biaha cu mi a bringa cu cuchu", tabata e contesta.

„Awor tur cos a sali bon ainda, pero si casualmente bo cuchu a raca un slagader anto e senjor Willems lo a sangra te muri", juez ta ripiti. E mucha homber chiki den su camisa Cubano ta keda mira preocupa: divertido e jueznan ta cu nan historianan espantoso!

„Intencion pa maltrato serio" segun mi ta comproba uno y otro segun declaracionnan dje acusado, cual en realidad por a termina hopi mas fatal."

Mr. Fliek ta hanja B. su manera di actua dobbel malo, pasobra su hincamentu cu cuchu ta completamente importuno y sin sinti; e no tabatin nada di haci cu e bringamentu dje hendenan kende e no conoce siquiera. Despues di a trece pa dilanti con e mucha aki na edad di 25 anja entre otro tin riba su strafkaart marca, maltrato, hortamentu, y maliciosamente a mata un animal por nada, e ta demanda un castigo di un anja cu descuento. Decision di juez despues di dos siman.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 50

E tabata entrega na su muhe i su curazon tabata pertenece na un otro muhe, no obstante cu su afecto i su solicitud tabata enteramente di su muhe.

Segun e pensamentonan aqui tabata pasa den su cabez, ya e trein tabata pasando millanan den e bosquenan cu su rio i vallenan fuera cerrunan salvaje, cu un velocidad espantoso.

I atrobe lord Ryeburn su pensamento tabata bula bai Lancedene.

Qui stranjo destino di hende por ta! Di ta ser stima pa dos muhe i hanja bo obliga di trata tur dos, anto den presencia di otro i esun preferida, e muhe dje prome amor cu mester a ser senjora i donjo di Lancedene, ta bibando bao di e mes dak como sirbiente. Por ta existi coincidencianan mas cruel?

Ta quen por a quere un tal cos ora cu nan a imagina nan e senjorita bunita i inocente sinta den e bentana di su cas na Lisboa?

E tabata corda e dia cu nan dos tabata quier hunto na e capital portugues i yegando dilanti dje bentana tur na flor camina e mucha muhe tabata biba el a mira e cara adorable, e mirada cu a sugri destino di su bida. I e ta corda com el a ripiti den su mes na camina:

„Di un mirada ta depende destino di un homber".

Luego e ta recorda ora cu nan a yega na e kapel i cu el a bai informa e pader, Reverendo Sr. Ward....cu a bin resulta antes di tabata e miserable Adam Grantley, e homber quende a comete e sacrilegio di a uni nan como homber i muhe i cu despues a bin pone un separacion den nan amor pa cu otro.

Luego e tabata recorda e minuutnan di gozo cu el a pasa despues di su matrimonio, ora cu nan dos a bai un rato den hardin dje hotel i cu e tabata saboreando e nectar di un amor casto i puro. I porfin e tabata recorda e mala noticia di su tata muriendo. I su separacion immediata.

Su reflecciónnan a ser interrumpi.

„Riba quico bo ta pensa, Armin?" lord Norwood a informe.

„Den masha hopi cos", e hoben a contesta sonriendo.

„Tocante minanan, no?"

„Tocante tur minanan cu ta existi".

„Si; esai ta un golpe providencial: e ta masha bon. Pero sin esaquinan tampoco bo no tabata haci un figura malo na mundo. Nada na mundo cu ta dushi no por ta smaak marga".

„Ta claro cu no".

„M'a tuma mi informacionnan na Londen. Loque tabata parce un fuente inagotable a ser agota alafin i bomnan a plama awa dje posnan. Immediatamento e produccionnan lo cumінza. Mi n' ta quere cu esaqui ta ilusiónnan".

„Com bo ta meen?"

„No; mi ta masha practico den asuntonan di negoshi. Por lo pronto, ora cu nan bisa cu e filtracion a cesa, mi prome idea a conseha mi na entrevista un ingeniero di mi confianza".

„No me digas!"

„Manera bo ta tende. E ingeniero aqui a haci un estudio completo i profundo di enter e asunto, e condicionnan den cual e poznan di mina tabata. Nos dos a bai hunto aya. El a munstra mi cu ta un enórme fortuna nos tin ai, pero lo nos tin di gasta basta placa aqui na su explotacion. Pero asunto di placa esai ta lo de menos".

„I demas accionistanan?"

Lord Norwood a sonrei.

„M'a bisa bo caba cu mi ta masha practico den asuntonan di negoshi".

„Bueno!"

„Pues, m'a atende cu mi agente di negoshi i accionista pa accionista a tuma nan parti".

„Com?"

„Si; ami ta gusta negoshinan cu ta rende. Mira!"

El a saca un cos lora den papel foi su sacu.

El a dobla e papel abri i a munstra esaqui da Armin: Tabata un piedra pretu, liso i brillante.

„Esaqui ta un muestra dje diamanta cu tin na Trewyn. El a ser examina pa hombernan competente i a resulta cu e ta un piedra dje calidadnan superior manera esun di Cardiff".

„Por ta cierto?"

„No tin error posible. De la manera pues cu un parti masha minima dje accionistanan a mantene nan contracto, loque ta un decision cu nos mester aplaudi, pasobra awor 90 pico porciento dje fortuna aqui ta di nos, esta: di bo, mi quier meen, pasobra m'a cumpre den bo nomber".

„Oh, lord Norwood!"

„Mi tin acaso mas yiu anto cu boso dos? Ta quico otro lo mi haci cu placa? I manera mi ta bisa bo, denter di un paar di luna lo nos yega asina leu cu Trewyn su poznan di mina lo duna nos e renta di mas rico di enter Inglaterra".

„Oh!"

„Denter di cinco anja lo bo ta milionario; nomber di Ryeburn lo zona masha altu".

„Cuanto gratitud nos famia ta debe na bo!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„No purabo, Pancho.... Sigui come numa, cu bo ta parce hambriento Rojo no a hacimi nada. Ya e no ta bandido mas." Pancho ta keda asombra. „Nan a nombrele como alcalde di e Mina, siguramente e la haciele pa e horta..... pero persiguiendo e otronan e no a logra coge nada ainda". Conociendo Riancho, Pancho ta bisa: „Puf. E tipo ey lo no por honrado nunca." „Probablemente. Cualkier dia e ta bolbe haci su mayanan."







JUAN EL INTREPIDO

„Bon dia, mi a bini pa lo di custumbra." Y di pronto.... un explosion fuerte y un homber ta sali gritando: „E cas di Liat ta kima." E guardianan ta corre sali mira e candela, mientras nan ta yuda e preso, bisando: „Pura sconde aki dan." Nan a probecha e oportunidad aki.

☆







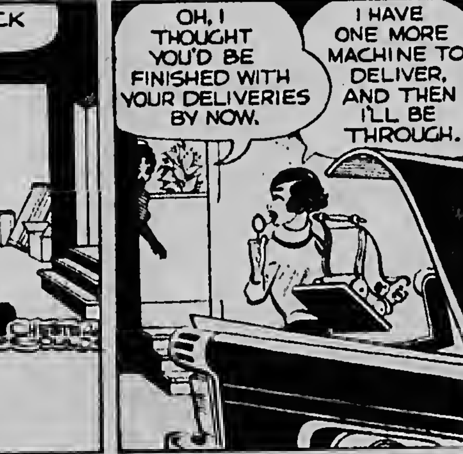
DICK TRACY

Un taxi ta para pa laga e dama baha dilanti un tienda di articulo pa mucha. Drentando e ta bisa: „Popsie. Yoehoe.... bo t'ey?" Y pronto esaki ta contesta: „Mi ta patras, mama." „Oh, mi a kere cu lo bo a caba cu e entrego caba pa e oranan aki." „No, ainda mi mester entrega un machien mas y despues mi ta cla."

☆







RIP KIRBY

Mirando Kirby e ta pensa: „E camera-bomb ta cla y lo marca e final si Kirby insitti na e acto di telepatia aki." E anochi ey.... „Dulce y Alla, boso ta cla pa e csperimento, no?" „Si, nos ta cla, Rip". Dulce ta contesta. „Bon, nos a llega cas di Stanley y e luna jen ta presta pa e comunicacion telepatica."

☆







EL PRECIO DEL TRIUNFO

Bo no tin mester di contestami awor, Peg. Tuma bo tempo, diez minuto. un ora te majan! Clint Potter ta bisa Peg. Clint, bo ta loco.... toch ta dushi tende esei. Na serio, Peg, pronto no? E ta bolbe puntra Peg. Ta bon, Clint, pronto! Peg ta responde. Magnifico! Awor pa trabao. Trece un cos di oficina di Hutchins pa mi.... e gasto di e presupuesto di e puente. Mi quier conproba algo. Qui bo mester, Clint? Peg ta puntra.

☆







EL DIARIO DE UNA VIDA

No bay anda. Mi quier papia cu bo.. mientras cu nos ta bay bebe un koppi koffie..... Dan ta bisa. B-Bon, Dan ....Loque mi a bisa bo no ta den boeki mi a leza.... e ta bin di mi experiencia cu tur clase di tipo.... bon, malo y demas.... Tabatin revista cu tabata paga mi bon.... mi fotonan tabata jama atencion hopi! Dan ta bisa.

☆







PEPITA

Pepita y Lorenzo a sali hunto, ora nan tabata pasando un barberia, Pepita a draai mira Lorenzo, y e a weta cu Lorenzo mester un pela. Bo mester bay pela, Lorenzo. Laga nos drenta aqui. Corta u poco aqui y laga e pastilla mas cortico, Pepita ta indica e barbero. Te awero. Mi ta bin un bez cu mi caba di haci mi compras. E barbero a queda manera hende cu no por quere loque e a mira. Aqui ta un mucha lo a bin pela, y e a bin cu e aballito di su jiu. E joveneito uier sinta riba stoel o riba cabay? e ta puntra.







CU GRAN EXHIBICION......

Continuacion di pag. 1

tro den cual nos por a mira hungadanan grandi y bon pitcheo. Un duelo di lanzadornan cu e resulta den e promer extra inning di e campeonato. Ariba lomita pa Adams tabata tin e zurdo Colai Carolina. Despues cu e promer bateador Peters di Viana's a conecta tubey, pitcher Carolina a retira 11 bateador consecutivo cu ponche. Exhibiendo un control fantastico e lanzador aki tabata retira su contrarionan un tras di otro sin duna su companjeronan mucho trabao. Tabata catcher Gibbs den e cuarto inning despues di dos out kende a kibra e string di ponches cu un inflied hit. Gutierez luego a termina e inning cu rolling pa tercera cu a forza Gibbs na segunda base.

Pitcher Vrolijk, kende tambe a exhibi gran controy, a hanja su mes den poco dificultad den e quinto inning. Maduro a habri embasando pa error di tercera base, loke a permitie yega te segunda. Colai Carolina luego ta conecta fuerte lnea den direccion di rightfield, pero segunda base Gutierez di un salto ta haci un gran atrapada y ta roba Carolina di un hit sigur. Tabata un gran atrapada cu a coscha largo aplauso di e fanaticonan. E dos Croesnan cu a sigi a muri cu fly den outfield y rolling pa segunda.

E tercer out ta cai den e segunda mitad di e sexto inning sin cu e equiponan a logra anota y asina mester a bai den extra inning.

Pitcher Gutierez, kende a cambia di posicion cu Vrolijk den e sexto inning, ta habri regalando pasage gratis na M. Maduro. Carolina ta embasa cu un infield hit. S. Croes luego ta conecta hit di rolling den centerfield, pero un magnifico tiro di centerfielder Peters ta saka Maduro na home. Pero e santacruzeronan ta decidido na anota y e siguiente bateador F. Croes ta conecta fortisimo tribey entre right y center empuhando su dos companjeronan. M. Croes di emergente pa Koolman ta come ponche, pero cu Thiel na bate pitcher Gutierez ta comete wildpitch y F. Croes ta anota e tercer carrera di su equipo. Thiel ta embasa cu base per bola, pero Ridderstap ta bira tercer out cu ponche.

Viana's no ta entrega y den nan ultimo oprtunidad ta continua duna batalla. Manager Rodriguez ta cuminza move su equipo y ta cuminza utiliza su banco. n tactica ya hopi popular y eu casi semper ta duna resultado tambe ta di exito pe ora cu e ta yama e chikitin John bin di emergente pa Nicholson. Asina pitcher Carolina ta duna su unica base por bola di e partido. Despues cu John a roba segunda, Gibbs ta conecta su segundo hit empuhando John ta home. Cu e tiro pa home Gibbs a alcanza seguna base. Le juez ta drenta como pinchrunner pa Gibbs y despues di roba tercera, Lejuez ta anota ariba un error di e primera base. Un rolling di Gutierez a provoca e error aki.

Pitcher Carolina ta hanja cu ta basta y pretando braza e ta bolbe poncha tres bateador sigi cerrando asina e inning.

Pitcher ganador tabata Carolina, kende a permiti 4 hit, regala 1 base por bola, poncha 18. Su equipo a comete un error so.

Pitcher Vrolijk, kende a lanza durante 5 y 2/3 inning a permiti unicamente 1 hit, regala 2 base por bola y poncha cinco. E no a permiti carrera. Gutierez den 1 y 1/3 inning a permiti 3 hit, regala dos base por bola, poncha dos y permiti tres carrera, resultando asina pitcher perdedor. Viana's tambe a comete unicamente 1 error.

Teniendo na cuenta unicamente e poco cantidad di error cu a worde cometi nos querido lector por imagine qui bon partido esaki tabata. Ademas di e actuacion di e pitchernan



Na September e Confederacion di Sindicato di Obrero a exigi un aumento di sueldo di 25%. Ora e patronnan no a cumpli cu esaqui, e obreronan a proclama un welga general pa 22 di October. E accion aqui, sinembargo, a worde suspendi un luna. Aunque mientras tanto a yega na un arreglo local di sueldo, e asunto no a queda regla nacionalmente. Industria di textiel ta paraliza caba door di un welga. Accionnan similar ta worde considera tambe den otro empresanan grandi industrial, manera industria sucarera.

Embahadornan Hulandes y Belga serca Gromyko

MOSCU, 23 nov. — E embahadadornan di Hulanda y Belgica a worde ricibi awe mainta pa e ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko. Despues d e entrevista e embahadornan a declara, cu nan a combersa unicamente tocante topiconan economico y cu no tabatin mencion na e crisis di Berlin.

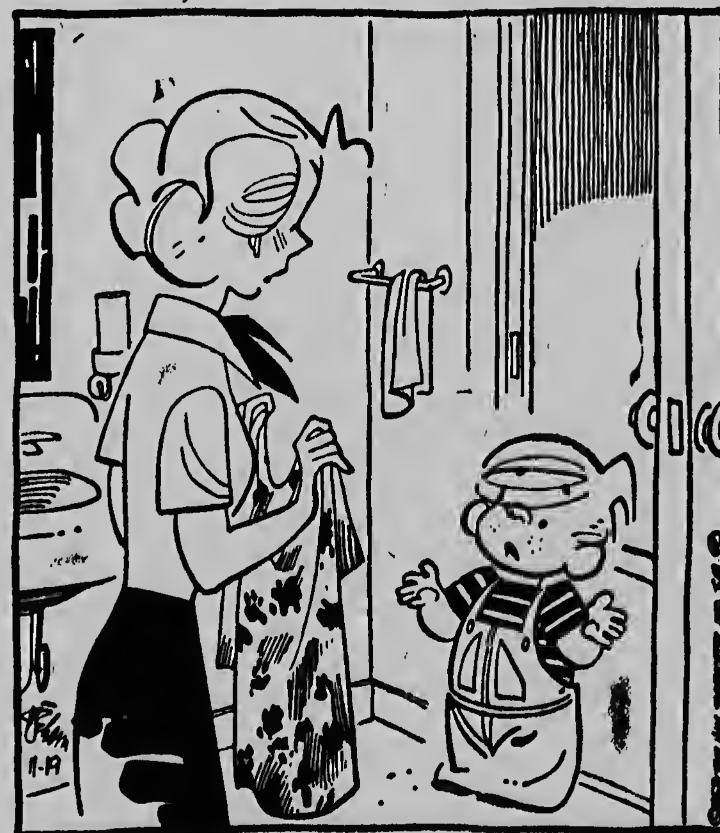
Cumpleanjos di De Gaulle

PARIS, 23 nov. — General Charles de Gaulle, prome ministro di Francia, a celebra su 68 aniversario. Segun su amigonan intimo e ta goza di un salu excelente y su regreso den bida publiea a renoba su energia. E ta hiba un bida sobrio y regular. Algun anja pasa el a bandona humamentu, aunque durante guerra na Londres e tabata gasta dos paki di sigaria.

Welga den empresanan industrial Mexicano

CIUDAD DE MEXICO, 23 nov. — Den varios empresa industrial na Mexico a cuminza welga ayera, cu quizas por plama te bira un welga general.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom zou IK het nou hebben gedaan?"

„Pakiko lo ta ami mester a haciele?"